офана в ереси [11] Наконец, по его собственному признанию, Кондоиди не очень хорошо говорил по-русски Поэтому, надо полагать, все написанное им в «Правде воли монаршей» было переведено или по крайней мере отредактировано другим лицом [12]

Таким образом, вопрос о сотрудничестве Феофана Прокоповича и Кондоиди остается открытым Если же сравнить текстуально и тематически «Правду воли монаршей» с другими трудами Феофана, то можно заметить несомненное фразеологическое сходство в предисловии и заключении с некоторыми проповедями, сочиненными им в период с 1718 по 1725 г , например «Недостоинству рассуждаемых зде вещей» (С 126) и «не по достоинству глаголемых вещей»,[13] «естественным законом, на сердцах их написанным» (С 134) — «естественный закон, на сердце человеческом написанный» (Еремин С 82), «Сынове россистии» (С 134) — «сынове россистии» (Еремин С 129), «весь честный мир есть нам сего свидетель» (С 144) — «весь мир согласно о сем засвидетельствует» (Еремин С 119), «и отеческому своему благоутробию и сердоболию» (С 174) — «и по отеческому своему сердоболию» (Еремин С 138) По моему мнению, Феофану Прокоповичу принадлежит и включение в «Правду воли монаршей» цитаты из речи Цицерона «Pro Roscio Amerino», на которую он часто ссылается в своем трактате «De arte rhetorica» [14] Кроме того, идеология, политическая аргументация, терминология и стилистика всей «книжицы» (как назвал ее Феофан) близки к его аналогичным трудам [15] Так, трактат «О браках правоверных лиц с иноверными Рассуждение, в Святейшем Правительствующем Синоде сочиненное» (СПб , 1721),[16] обыкновенно приписываемый Феофану, и по стилю и по структуре близок «Правде воли монаршей» Из стилистических параллелей можно отметить следующие «простосердечных же, но невежливых» (С 126) — «простосердечных, но немощных и в учении неискусных человек» (ПСЗ С 414), «да не

---

[11] *Соловьев С М* История России с древнейших времен Т 10 С 607

[12] *Титов А.* Епископ Афанасий Кондоиди // Русский архив 1908 Кн 3 С 5–6

[13] *Феофан Прокопович* Сочинения / Под ред И П Еремина М , 1961 С 113 Далее сокращенно Еремин

[14] *Feofan Procopovich* De arte rhetorica / Hrsg von R Lachman // Slavische Forschungen 1982 Bd 27, H 11 S 85, 114, 215–219, 271, 275

[15] См *Зайченко А Б* Теория просвещенного абсолютизма в произведениях Феофана Прокоповича // История развития политико-правовых идей М , 1984 С 76–83

[16] См также Полн собр законов Российской империи СПб , 1830 Т 6 № 3814 Далее сокращенно ПСЗ